

# On the Shore.

(SUR LA PLAGES.)

(Ed. Guinand.)

English Version by  
Dr. TH. BAKER.

C. CHAMINADE.

*colla piena voce*

**Voice.** Lento. (♩ = 76) *f*

The  
La

**Piano.** *mf*

bil - lows roll - ing on - ward ev - er bring to the  
va - gue vient sans ces - se ap - por - ter au ri -

*cresc.*

shore ——— Un - ceas - ing - ly their sad re - frain, ———  
va - ge Son dou - leu - reux gé - mis - se - ment, ———

*rit.* *a tempo.*

And seem, or if the  
Et sem - ble, que le

The first system of music features a vocal line in the upper staff and a piano accompaniment in the lower staff. The vocal line begins with a fermata over a whole note, followed by a melodic phrase. The piano accompaniment consists of chords and moving lines in both hands. Performance markings include *f* (forte) and *pp* (pianissimo).

sky be bright or cloud - ed o'er As  
ciel soit sombre ou sans nu - a - ge, Con -

The second system continues the vocal and piano parts. The vocal line has a melodic line with some slurs. The piano accompaniment features chords and moving lines. Performance markings include *p* (piano) and *pp* (pianissimo).

*dim.*  
tell - ing of e - ter - nal pain.  
ter son é - ter - nel tour - ment.

The third system shows the vocal line and piano accompaniment. The vocal line has a melodic line with some slurs. The piano accompaniment features chords and moving lines. Performance markings include *dim.* (diminuendo), *p* (piano), and *pp* (pianissimo).

*mf* When the morn - ing is nigh, when the  
Au dé - clin du so - leil, au le -

The fourth system shows the vocal line and piano accompaniment. The vocal line has a melodic line with some slurs. The piano accompaniment features chords and moving lines. Performance markings include *mf* (mezzo-forte), *cresc.* (crescendo), and *f* (forte).

sun sink - eth down, — And when gloomy night reigns be - low, Or  
 ver de l'au - ro - re, Com-me dans la nuit sans lu - eur, Pai-

calm or sul-len threat - 'ning, ev - er for-lorn their moan —  
 sible ou mena - çan te, el - le sou-pire en - co - re

Voic - es an un - end - ing woe!  
 Son in - con - so - la - ble dou - leur!

E'er since the cru - el hour —  
 De - puis l'instant cru - el

*f* *rit.* *p* *a tempo.*

when for-sak - en by thee I nev - er - more a - wake at  
 où tu m'as dé-lais - sé e, Il ne se pas - se plus un

Re. \*

morn, That from my wound - ed  
 jour, Sans que s'ex - ha - le aus -

Re. \*

*mp* *f*

soul does not heav - en - ward flee The moan - ing of my  
 si de mon â - me bles - sé - e La plain - te de mon

Re. \*

*p*

love for - lorn!  
 tris te a - - mour!

Re. \*